**6.3- Expressando a expectativa mínima (でさえ、ですら、おろか)**

**\*Essa gramática não é usada tão frequentemente quanto você possa pensar, pois há muitas situações onde uma expressão mais simples soaria mais natural.**

**6.3.1- Usando 「(で)さえ」para descrever o requisito mínimo**

**\*No português, podemos dizer, “nem mesmo perto/próximo”, “nem perto disso”, “nem mesmo isso” ou “nem isso” para mostrar que nem mesmo o expectativa mínima foi alcançada. No Japonês, podemos expressar isso ao anexar 「さえ」ao objeto ou verbo que falhou miseravelmente em alcançar o que se considera ser o requisito mínimo. Por outro lado, você também pode usar a mesma gramática em um sentido positivo para expressar que algo “é tudo o que/é o mínimo que você precisa”.**

**Exemplos:**

1- がすぎて、トイレに行くさえなかった。

Tinha tanto dever de casa que nem tive tempo de ir ao banheiro. (Nem tempo de ir ao banheiro havia.) [Nem isso]

多い = numeroso, abundante, tanto.

時間 = tempo, momento.

ある = existir, estar, ter.

2- おさえあれば、でもるよ。

O mínimo que você precisa é de dinheiro e você pode fazer qualquer coisa. (lit: Se dinheiro é o mínimo que você tem, será capaz de fazer qualquer coisa)

何でも = qualquer coisa.

出来る = capaz de fazer.

3- おをうおさえなかった。

Não tinha nem mesmo dinheiro para comprar marmita.

お弁当 = marmita.

**\*Somente para substantivos, você pode adicionar 「で」e usar 「でさい」ao invés de apenas 「さえ」. Não há diferença gramatical mas, isso faz soar um pouco mais enfático.**

1- 私でさえれば、あんたにはちんでしょう。

Se no mínimo/pelo menos eu for capaz de fazer “isso”, provavelmente, será fácil pra você.

あんた = você (Jargão).

楽ちん = fácil.

**\*Você também anexar 「さえ」à hastes verbais pra expressar uma ação mínima para um resultado. Isso é geralmente acompanhado por 「する」para mostrar que a ação mínima é feita (ou não). Se o verbo estiver na forma TE, 「さえ」pode ser anexado diretamente ao final de 「て」ou 「で」forma TE.**

**Exemplos:**

1- ビタミンを食べさえすれば、がされますよ。

Se no mínimo/pelo menos comer vitaminas, sua saúde estará garantida.

ビタミン = vitamina (Vitamin).

健康 = saúde.

保証 = garantia.

保証される = estar garantido.

2- のちをめさえしなければ、はしないよ。

Se nem mesmo reconhecer o seu próprio erro, o problema não será resolvido.

自分 = si mesmo, o próprio.

過ち = culpa, falha, erro.

認める = reconhecer, identificar.

問題 = problema.

解決 = resolução, solução.

解決する = resolver, solucionar.

3- をもっとちゃんとんでさえいれば、できたのに。

Se tivesse, no mínimo, lido o livro de maneira mais adequada, poderia ter passado.

教科書 = livro didático.

もっと = (algo) mais, ainda mais.

ちゃんと = devidamente, adequadamente, decentemente, corretamente.

合格 = sucesso, êxito.

4- ってさえくれれば、こんなことにならなかった。

Se pelo menos tivesse dito algo (algumas palavras), as coisas não teriam acabado assim.

一言 = algumas palavras.

こんなこと = este tipo de coisa.

**6.3.2- 「(で)すら」: Uma antiga versão de 「(で)さえ」**

**\*「(で)すら」é uma variação mais antiga de 「(で)さえ」e não é normalmente usada. É essencialmente intercambiável com 「(で)さえ」exceto que é geralmente utilizado apenas com substantivos.**

**Exemplos:**

1- このの私ですらからなかった。

Nem mesmo um gênio como eu entenderia. (lit: Nem mesmo sendo esse gênio que eu sou, eu entenderia)

天才 = gênio.

分かる = entender.

2- 私はしすぎて、ちらっと見ることすら出来ませんでした。

Eu estava tão nervoso, que nem fui capaz de dar uma olhadinha/espiada.

緊張 = nervosismo.

緊張する = estar nervoso.

ちらっと = espreitar, espiar, olhadinha.

3- 「人」のすららないは、いないでしょ！

Provavelmente não há alunos que não saibam, no mínimo, o kanji [人]!

知る = saber.

生徒 = aluno.

**6.3.3- 「おろか」: Nem vale a pena considerar**

**\*Essa gramática vem do adjetivo 「か」que significa “tolo” ou “estúpido”. Contudo, nesse caso, você não está tirando sarro de algo ou de alguém, pois ao usar 「おろあ」, você pode indicar que algo é tão absurdo que nem vale a pena considerar. Em português, dizemos algo como, “Você está brincando? Eu não consigo nem tocar meus joelhos, quanto mais fazer uma divisão completa! (Divisão completa é uma posição da ginástica)”. Neste exemplo, uma divisão completa está tão além das habilidades da pessoa, que seria tolice em sequer pensar nisso.**

**Exemplos:**

1- 漢字はおろか、ひらがなさえ読めないよ！

Nem mesmo o Hiragana eu consigo ler, quanto mais o Kanji! (Não consigo ler nem Hiragana, muito menos Kanji!)

2- はおろか、 2きって、れってしまった。

Terminamos depois de sair dois meses, imagina nos casar.

結婚 = casamento.

~ヶ月 = contador para período de mês.

付き合う = fazer companhia, acompanhar.

結局 = eventualmente, afinal.

れる = romper, separar.

3- はおろか、すらしなかった。

Nem me formei no ensino médio, muito menos na faculdade.

高校 = ensino médio.

卒業 = graduação, formação.

卒業する = graduar, formar.

**\*Essa gramática é raramente usada e é primariamente útil para o JLPT N1. A expressão 「どころか」é de longe a mais comum e tem um significado similar. Contudo, ao contrário de 「おろか」que é usada como um adjetivo, 「どころか」é anexada diretamente ao substantivo, adjetivo, ou verbo.**

1- 漢字どころか、ひらがなさえ読めないよ！

Não consigo ler nem Hiragana, muito menos Kanji! (lit: Kanji, de modo algum, não consigo nem ler Hiragana!)

どころか = longe de, muito menos, de modo algum, ...

**6.4- Mostrando sinais de algo (~がる、ばかり、~めく)**

**\*Aprenderemos várias expressões envolvendo como descrever pessoas que estão se expressando sem palavras. Por exemplo, “Eles agiram como se estivessem se despedindo”, “Ele agiu com nojo” e “Ela age como se quisesse ir”.**

**6.4.1- Mostrando sinais eternos de uma emoção 「~がる」**

**\*「~がる」é usado quando você quer fazer uma observação sobre como alguém está se sentido. Isso é simplesmente uma observação em algum tipo de sinal ou sinais. Porém, você não pode usar isso para suas próprias emoções já que adivinhar sobre suas próprias emoção não é necessário. Essa gramática só pode ser usada com adjetivos. Essa gramática também é normalmente utilizada com um certo conjunto de adjetivos que estão relacionados à emoções como, 「」 (desagradável), 「い」 (assustador, medo), 「しい」 (feliz), 「ずかしい」 (embaraçoso, envergonhado).**

**\*Todos os adjetivos que são conjugados com 「~がる」tornam-se verbos -U.**

**Exemplos:**

1- 早くきてよ！何をずかしがっているの。

Venha rápido! Por que está agindo com vergonha?

2- おさん は早くこされるのをがるタイプです。

Minha irmã mais velha é do tipo que não gosta de ser acordada de manhã cedo. (Minha irmã mais velha é do tipo que mostra desgosto ao ser acordada de manhã cedo.)

起こす = acordar alguém.

嫌 = desagradável.

タイプ = tipo (Type).

3- うちのはプールにるのをもなくがる。

Nosso filho tem medo de entrar em uma piscina sem qualquer motivo. (Ele age como se tivesse medo)

うち = nós (Referindo-se ao próprio grupo, companhia, etc.)

子供 = criança, filho.

プール = piscina.

理由 = razão, motivo.

怖い = assustador.

**\*Essa gramática também é usada para observar com franqueza o que você acha que outra pessoa quer. Isso envolve o adjetivo 「しい」para coisas que alguém quer ou a conjugação 「~たい」para ações que alguém quer fazer, já que qualquer verbo na forma TAI é na verdade um adjetivo -I. Esse tipo de gramática é mais adequado para coisas como narrativas de histórias e é raramente utilizado dessa maneira para conversas normais por causa do seu estilo impessoal de observação. Para conversas casuais, é mais comum usar 「でしょう」como em, 「カレーを食べたいでしょう。」. Para conversas polidas, é normal não fazer qualquer suposição ou usar o encerramento de sentença「よね」como em 「カレーを食べたいですか。」ou 「カレーを食べたいですよね。」.**

**Exemplos:**

1- にったら、すぐパソコンをいたがる。

Quando ele chega em casa, logo age como se quisesse usar o computador.

すぐ = logo, em breve, brevemente.

使う = usar.

使いたがる = 使いたい + がる

2- みんなイタリアに行きたがってるんだけど、私ので行けるかどうかはとてもしい。

Todos estão agindo como se quisessem ir à Itália mas, é incerto se poderei ir ou não devido ao meu orçamento.

予算 = orçamentos, despesas.

とても = muito.

怪しい = suspeito, duvidoso, incerto.

**\*「~がる」também é usado com 「」para indicar um tipo de pessoa que muitas vezes se sente de uma certa maneira como 「ずかしがり」 (Aquele que se sente ou age de maneira envergonhada/tímida), 「がり」 (Aquele que facilmente sente frio), 「がり」 (Aquele que facilmente sente calor).**

私はがりだから、ミネソタでらすのはかった。

Sou do tipo que sente frio facilmente, portanto, viver em Minnesota foi doloroso.

暮らす = viver, morar.

辛い = duro, rigoroso, doloroso.

**6.4.2- Usando 「ばかり」para agir como se alguém pudesse fazer algo**

**\*Essa gramática é usada para expressar o fato de que outra pessoa parece que está prestes a fazer algo, mas na verdade não está. Não é muito usado em conversas do dia a dia.**

**\*Essa gramática é completamente diferente do 「ばかり」usado para expressar quantidade e do 「ばかり」usado para expressar a proximidade de uma ação.**

**Exemplos:**

1- ボールはせんばかりに、らんでいた。

A estava expandindo como se fosse explodir.

爆発 = explosão.

せん = negativa na forma 「ん」de する.

爆発する = explodir.

らむ = expandir, dilatar.

2- 「あんたとはない」とわんばかりにはしていた。

Ela estava o ignorando como se dissesse: "Você não tem nada a ver com isso."

関係 = relação, afinidade, conexão.

無視する = ignorar.

3- ので何も言わなかったばかりに、なをしている。

[Ele] está expressando uma face calma, como se não disse nada na briga de ontem. (Fazendo uma face calma)

喧嘩 = briga, discussão.

平気 = frieza, calma, indiferença.

顔 = face, rosto.

**6.4.3- Usando 「めく」para indicar uma atmosfera de um estado**

**\*Essa gramática é simplesmente construída anexando 「めく」ao substantivo ou adjetivo -NA. O resultado final é um verbo -u regular.**

**Exemplos:**

1- がまり、すっかりめいたになってきた。

Com o início da mudança de cor das folhas, a ar ficou completamente parecido com o outono. (Como se fosse o outono)

紅葉 = folhas mudando de cor.

始まり = começo.

すっかり = completamente.

秋 = outono.

空気 = ar, atmosfera.

2- そんなめいたをされても、うまくできないよ。

Mesmo tendo aquele olhar meio perplexo feito para mim, não consigo explicar muito bem, sabe.

謎 = enigma.

うまい = hábil, habilidoso.

説明 = explicação.

3- いつもめいたいをしたら、みんなをがらせるよ。

Você fará com que todos não gostem de você se continuar falando com aquele tom irônico, sabe.

皮肉 = ironia.

嫌 = desagradável.